

**Klasa:** 022-03/13-11/41

**Urbroj:** 50301-21/21-13-6

**Zagreb,** 20. lipnja 2013.

## **PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**Predmet:** Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila prof. dr. sc. Vesnu Pusić, prvu potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, Joška Klisovića, zamjenika ministricu vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Nebojšu Koharovića, pomoćnika ministricu vanjskih i europskih poslova.

**PREDSJEDNIK**

Zoran Milanović

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O DRŽAVI DOMAĆINU  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I RACVIAC-a – CENTRA ZA  
SIGURNOSNU SURADNJU, S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O DRŽAVI DOMAĆINU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I RACVIAC-a – CENTRA ZA SIGURNOSNU SURADNJU**

## **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Ugovor o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju sklopljen je u Budvi dana 14. travnja 2010. godine između Republike Albanije, Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Republike Makedonije, Helenske Republike, Crne Gore, Republike Srbije i Republike Turske, a u Zagrebu je dana 18. veljače 2011. godine Ugovor potpisala i Rumunjska. Ovim Ugovorom osnovan je RACVIAC – Centar za sigurnosnu suradnju (u daljnjem tekstu: RACVIAC), sa sjedištem u Republici Hrvatskoj, koji je pravni slijednik Regionalnog centra za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja (RACVIAC) osnovanog Sporazumom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o osnivanju Regionalnog centra za pomoć u verifikaciji i provedbi kontrole naoružanja sklopljenim 8. ožujka 2001. godine, kojem su pristupile Talijanska Republika 21. kolovoza 2002. godine i Republika Turska 15. rujna 2004. godine, a koji je prestao 1. prosinca 2011. godine. Ugovor o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju (u daljnjem tekstu Ugovor o RACVIAC-u) Hrvatski sabor je potvrdio 5. studenoga 2010. godine (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 10/2010), a stupio je na snagu 1. prosinca 2011. godine. Osnovna svrha sklapanja Ugovora o RACVIAC-u bila je reorganizacija RACVIAC-a s ciljem uspješnog odgovaranja na buduće sigurnosne izazove.

Člankom 19. Ugovora o RACVIAC-u, uređeno je da će Republika Hrvatska i RACVIAC sklopiti ugovor o državi domaćinu kojim će urediti njihove međusobne pravne odnose.

Slijedom navedenog, u Zagrebu je 11. travnja 2013. godine potpisan Ugovor o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju (u daljnjem tekstu: Ugovor o državi domaćinu), te će njegovim stupanjem na snagu biti dovršen postupak transformacije RACVIAC-a iz regionalne inicijative nastale pod okriljem Pakta o stabilnosti u međunarodnu organizaciju, prvu takvog tipa sa sjedištem u Republici Hrvatskoj.

## **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor o državi domaćinu, kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom o državi domaćinu uspostavlja se pravni okvir kojim se detaljno određuje opseg povlastica, imuniteta te olakšica koje Republika Hrvatska priznaje, odnosno odobrava RACVIAC-u i osobama koje prema Ugovoru o RACVIAC-u čine osoblje RACVIAC-a, a koje su im nužne za obavljanje njihovih službenih zadaća.

Ugovorom o državi domaćinu uređuju se i izuzeća od povlastica i imuniteta, kao i postupak koji je vezan uz odricanje od povlastica i imuniteta RACVIAC-a i osoba koje su uključene u njegov rad.

Budući je Ugovor o državi domaćinu usko vezan uz Ugovor o RACVIAC-u, te je isti i sklopljen temeljem Ugovora o RACVIAC-u, Ugovorom o državi domaćinu određeno je da isti ostaje na snazi dok god je na snazi Ugovor o RACVIAC-u. S obzirom da je Ugovor o RACVIAC-u već stupio na snagu 1. prosinca 2011. godine, te od tada RACVIAC djeluje kao međunarodna organizacija sa sjedištem u Republici Hrvatskoj, Ugovorom o državi domaćinu propisana je njegova privremena primjena od datuma potpisivanja.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA**

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske, već su sredstva za njegovu provedbu planirana u okviru redovitih proračunskih sredstava Ministarstva obrane.

#### **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga, činjenicu da je Ugovor o RACVIAC-u temeljem kojeg je RACVIAC osnovan kao međunarodna organizacija sa sjedištem u Republici Hrvatskoj stupio na snagu 1. prosinca 2011. godine, kao i to da se Ugovorom o državi domaćinu uređuju međusobni pravni odnosi između Republike Hrvatske kao države domaćina i RACVIAC-a kao međunarodne organizacije sa sjedištem u Republici Hrvatskoj, cijeni se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor o državi domaćinu, u skladu sa svojim odredbama stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O  
DRŽAVI DOMAĆINU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I RACVIAC-a –  
CENTRA ZA SIGURNOSNU SURADNJU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju, potpisan u Zagrebu, dana 11. travnja 2013. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**UGOVOR O DRŽAVI DOMAĆINU  
IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE  
I  
RACVIAC-a – CENTRA ZA SIGURNOSNU SURADNJU**

Vlada Republike Hrvatske i RACVIAC – Centar za sigurnosnu suradnju (u daljnjem tekstu „Vlada“ i „RACVIAC“ odvojeno, te „stranke“ zajedno);

uzimajući u obzir članak 19. Ugovora o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju, sastavljenog u Budvi, Crna Gora, dana 14. travnja 2010. godine, u skladu s kojim će sjedište RACVIAC-a biti u Republici Hrvatskoj te će u tu svrhu Vlada i RACVIAC sklopiti ugovor o državi domaćinu, čime Republika Hrvatska priznaje međunarodnu osobnost i pravnu sposobnost RACVIAC-a kao neovisne, međunarodne, regionalne i akademske organizacije;

želeći sklopiti takav ugovor kako bi se odredile povlastice i imuniteti neophodni za djelovanje RACVIAC-a i za uspješno ispunjenje zadaće njegovog osoblja;

sporazumjeli su se kako slijedi:

**Glava I.  
Opća odredba**

**Članak 1.  
Definicije**

U svrhu ovog Ugovora:

- a) „**država domaćin**“ znači Republiku Hrvatsku;
- b) „**RACVIAC**“ znači RACVIAC – Centar za sigurnosnu suradnju osnovan Ugovorom o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju, sastavljenim u Budvi, Crna Gora, dana 14. travnja 2010. godine;
- c) „**članice RACVIAC-a**“ znači stranke Ugovora o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju, sastavljenog u Budvi, Crna Gora, dana 14. travnja 2010. godine;
- d) „**Ugovor o RACVIAC-u**“ znači Ugovor o RACVIAC-u – Centru za sigurnosnu suradnju, sastavljen u Budvi, Crna Gora, dana 14. travnja 2010. godine;
- e) „**MAG**“ znači Multinacionalnu savjetodavnu skupinu, u skladu s člankom 7. Ugovora o RACVIAC-u;
- f) „**Tajništvo**“ znači Tajništvo RACVIAC-a, u skladu s člankom 11. Ugovora o RACVIAC-u;
- g) „**direktor**“ znači osobu imenovanu čelnikom Tajništva od strane MAG-a na temelju preporuke članica, u skladu s člankom 12. Ugovora o RACVIAC-u;
- h) „**osoblje RACVIAC-a**“ znači direktora, zamjenika direktora, raspoređeno osoblje te ostalo administrativno-tehničko osoblje Tajništva, u skladu s člankom 13. stavkom 2. Ugovora o RACVIAC-u;
- i) „**lokalno osoblje**“ znači lokalno angažirano pomoćno osoblje, u skladu s člankom 22. stavkom 4. Ugovora o RACVIAC-u.

## **Glava II.** **Pravna osobnost, sposobnost, povlastice i imuniteti RACVIAC-a**

### **Članak 2.**

#### Pravna osobnost i sposobnost

1. RACVIAC ima međunarodnu pravnu osobnost.
2. RACVIAC uživa takvu pravnu sposobnost koja može biti neophodna za obavljanje njegovih zadaća i ispunjenje njegovih ciljeva.
3. RACVIAC ima sposobnost sklapati međunarodne ugovore s državama i međunarodnim organizacijama, te ima sposobnost ugovarati i sudjelovati u pravnim poslovima, uključujući stjecanje i raspolaganje nepokretnom i pokretnom imovinom RACVIAC-a.

### **Članak 3.**

#### Položaj RACVIAC-a u državi domaćinu

RACVIAC, njegove prostorije i imovina uživaju na državnom području države domaćina položaj jednak onome koji je odobren diplomatskim misijama prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine.

### **Članak 4.**

#### Imunitet od sudskih postupaka i izvršenja

1. RACVIAC uživa imunitet od sudskih postupaka i prinudne provedbe u državi domaćinu, osim u slučajevima vezanim uz:
  - a) bilo koji ugovor za nabavu roba ili pružanje usluga, bilo koju pozajmicu ili druge transakcije u vezi s osiguranjem financija, kao i bilo koju jamstvenu povezanost ili odštetu koja se odnosi na bilo koju transakciju ove vrste ili bilo koju drugu financijsku odgovornost, osim u slučajevima kada je mirenje dogovoreno ili će biti dogovoreno. U slučaju da mirenje ne uspije, RACVIAC ne uživa imunitet od sudskih postupaka i prinudne provedbe u državi domaćinu;
  - b) građansku tužbu pokrenutu od treće strane zbog smrti, ozljede ili materijalne štete koja proizlazi iz nesreće na državnom području države domaćina uzrokovane vozilom, plovilom ili letjelicom koja pripada RACVIAC-u ili kojom je upravljano u njegovo ime;
  - c) protutužbu vezanu izravno uz glavnu tužbu koju je podigao RACVIAC.
2. Imovina i sredstva RACVIAC-a korištena za obavljanje njegovih službenih zadaća ne mogu biti predmetom bilo kojeg oblika rekvizicije, zapljene, sekvestracije niti bilo kojeg drugog oblika pljenidbe ili ograničenja, u okviru značenja zakonodavstva države domaćina, osim:
  - a) što vozila, plovila i letjelice koje pripadaju RACVIAC-u ili kojima je upravljano u njegovo ime, nemaju imunitet od upravnog ili sudskog ograničavanja kada je to privremeno neophodno u vezi s prevencijom od, te istragom o nesreći u kojima su sudjelovala takva vozila, plovila i letjelice;
  - b) u slučajevima kada se izvršenje traži temeljem pravomoćne presude izdane od strane suda koji ima nadležnost nad RACVIAC-om u skladu s podstavkom a) gore.

3. Ukoliko bi bilo koji oblik izvlaštenja imovine ili sredstava RACVIAC-a bio neophodan, poduzet će se sve potrebne aktivnosti kako bi se spriječilo da obavljanje zadaća RACVIAC-a na bilo koji način bude ometano.
4. RACVIAC će se pridržavati svih obveza propisanih hrvatskim zakonodavstvom koje se odnose na osiguranje građanske odgovornosti za korištenja bilo kojeg vozila, plovila ili letjelice.
5. RACVIAC će u svako doba surađivati s nadležnim tijelima države domaćina kako bi se olakšalo pravilno djelovanje pravosuđa i spriječit će bilo koju zlorabu povlastica i imuniteta odobrenih prema odredbama ovog Ugovora.

#### **Članak 5.**

##### Nepovredivost arhiva i dokumenata

Arhiv RACVIAC-a, te u općenitom smislu, svi dokumenti RACVIAC-a ili oni koje on posjeduje i koristi za obavljanje svojih službenih zadaća nepovredivi su.

#### **Članak 6.**

##### Nepovredivost prostorija

1. Prostorije korištene isključivo za obavljanje službenih zadaća RACVIAC-a nepovredive su. Pristanak direktora ili drugog ovlaštenog predstavnika RACVIAC-a zahtjeva se za pristup njegovim prostorijama.
2. Međutim, smatrat će se da je taj pristanak dan u slučaju hitnosti koji zahtijevaju brze zaštitne radnje.

#### **Članak 7.**

##### Porezni i carinski propisi i oslobođenja

1. RACVIAC, njegova imovina, njegovi prihodi te ostala roba namijenjena njegovoj službenoj uporabi oslobođeni su svih izravnih i neizravnih poreza.
2. RACVIAC je oslobođen svih poreza u odnosu na svu robu, usluge i zgrade u državi domaćinu nabavljene za njegovu službenu uporabu. Računi za nabavu goriva oslobođeni su poreza bez obzira na njihov iznos.
3. Neće se odobriti oslobođenje od izravnih i neizravnih poreza za prihode RACVIAC-a koji potječu od industrijske ili trgovačke aktivnosti obavljene od strane RACVIAC-a ili obavljene od strane bilo kojeg člana njegovog osoblja za RACVIAC.
4. RACVIAC je oslobođen svih carinskih davanja, te neizravnih poreza koji se odnose na robu uvezenu, stečenu ili izvezenu s njegove strane ili u njegovo ime, a koja se koristi za njegove službene zadaće.
5. RACVIAC je oslobođen svih carinskih davanja, te neizravnih poreza koji se odnose na službena izdanja koja on dobiva ili šalje u inozemstvo.



6. Robom koja pripada RACVIAC-u ne može se raspolagati na državnom području države domaćina osim prema uvjetima predviđenim hrvatskim zakonima i propisima.

### **Članak 8.**

#### Sloboda komunikacije

RACVIAC-u se jamči sloboda komunikacije u njegove službene svrhe. Njegova službena prepiska nepovrediva je.

### **Glava III.**

#### **Povlastice i imuniteti osoblja RACVIAC-a**

### **Članak 9.**

#### Povlastice i imuniteti direktora i zamjenika direktora

1. Direktor i zamjenik direktora na državnom području države domaćina uživaju povlastice i imunitete jednake onima koji su odobreni diplomatskim agentima diplomatskih misija prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine.
2. Supružnici i članovi obitelji direktora i zamjenika direktora koji čine dio njihovih kućanstava, na državnom području države domaćina uživaju povlastice i imunitete jednake onima koji su odobreni supružnicima i članovima obitelji diplomatskih agenata diplomatskih misija koji čine dio njihovih kućanstava, prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine.

### **Članak 10.**

#### Povlastice i imuniteti raspoređenog osoblja i administrativno-tehničkog osoblja

1. Članovi osoblja RACVIAC-a različiti od onih navedenih u članku 9. stavku 1. ovog Ugovora, kao i onih navedenih u stavku 3. ovog članka, na državnom području države domaćina uživaju povlastice i imunitete jednake onima koji su odobreni administrativnom i tehničkom osoblju prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine.
2. Supružnici i članovi obitelji članova osoblja RACVIAC-a navedenih u stavku 1. ovog članka koji čine dio njihovih kućanstava, na državnom području države domaćina uživaju povlastice i imunitete jednake onima koji su odobreni supružnicima i članovima obitelji administrativnog i tehničkog osoblja koji čine dio njihovih kućanstava, prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine.
3. RACVIAC može lokalno angažirati takvo pomoćno osoblje koje mu je potrebno, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države domaćina. Tako angažirano osoblje uživa položaj jednak onome lokalno angažiranog osoblja diplomatskih misija u Republici Hrvatskoj. Na lokalno angažirano pomoćno osoblje ne primjenjuju se odredbe članaka 11., 12. i 13. ovog Ugovora.

### **Članak 11**

#### Oslobođenja od poreza na dodanu vrijednost (PDV)

Članovi osoblja RACVIAC-a oslobođeni su od poreza na dodanu vrijednost (PDV) za nabavu roba i plaćanje usluga na državnom području države domaćina za račune koji iznose najmanje 400,00 kuna. Računi za nabavu goriva oslobođeni su poreza bez obzira na njihov iznos.

### **Članak 12.**

#### Uvoz, izvoz i nabava roba i motornih vozila

1. Osobe navedene u članku 9. stavku 1. ovog Ugovora imaju pravo uvesti ili nabaviti motorno vozilo uz oslobođenje od carinskih i poreznih davanja, te pravo uvesti robu za potrebe njihovog kućanstva tijekom čitavog trajanja njihovih dužnosti u RACVIAC-u, u skladu s odredbama ovog Ugovora i odgovarajućim propisima države domaćina.
2. Osobe navedene u članku 10. stavku 1. ovog Ugovora imaju pravo uvesti ili nabaviti motorno vozilo uz oslobođenje od carinskih i poreznih davanja, te pravo uvesti robu za potrebe njihovog kućanstva unutar prve godine od stupanja na dužnost u RACVIAC-u, u skladu s odredbama ovog Ugovora i odgovarajućim propisima države domaćina.
3. Osobe navedene u stavcima 1. i 2. ovog članka mogu prodati motorno vozilo uvezeno ili nabavljeno u skladu s odredbama stavka 1. i 2. ovog članka hrvatskom državljaninu ili pravnoj osobi registriranoj u Republici Hrvatskoj nakon isteka tri godine od datuma registracije tog motornog vozila.
4. Članovi osoblja RACVIAC-a koji, za vrijeme obavljanja njihove dužnosti u RACVIAC-u, borave na državnom području Republike Hrvatske i nalaze se u pratnji supružnika koji čine dio njihovog kućanstva i koji su propisno prijavljeni u skladu s člankom 14. ovog Ugovora, imaju pravo uvesti ili nabaviti dva motorna vozila pod uvjetima navedenim u stavcima 1. i 2. ovog članka.

### **Članak 13.**

Imuniteti državljana države domaćina i osoba koje imaju stalni boravak u državi domaćinu

Ukoliko je član osoblja RACVIAC-a državljanin ili ima stalni boravak u državi domaćinu, odredbe članka 9., članka 10. stavaka 1. i 2., članka 11., članka 12. i članka 15. stavka 2. ovog Ugovora neće se primjenjivati u odnosu na njega/nju. On/ona međutim, na državnom području države domaćina uživa samo imunitete u pogledu postupaka koje učini u njegovom/njezinom službenom svojstvu.

### **Članak 14.**

#### Notifikacija

1. RACVIAC obavještava Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske o dolasku i konačnom odlasku svih članova njegovog osoblja, te također dostavlja sljedeće neophodne podatke o njima i članovima njihovih obitelji koji čine dio njihovog kućanstava:
  - a) ime i prezime,

- b) mjesto i datum rođenja,
  - c) zemlja podrijetla,
  - d) dvije fotografije,
  - e) funkcija i rang,
  - f) obiteljski odnos s članom osoblja RACVIAC-a,
  - g) dostavlja putovnicu u svrhu ovjere od strane Diplomatskog protokola Ministarstva vanjskih i europskih poslova.
2. Po njihovom dolasku, Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih i europskih poslova tim osobama izdaje odgovarajuću identifikacijsku iskaznicu temeljem dostavljenog zahtjeva i propisno popunjenog i ovjerenog upitnika, a koju će RACVIAC vratiti nakon što te osobe napuste svoja službena mjesta u RACVIAC-a.
  3. RACVIAC u roku od dva tjedna obavještava Diplomatski protokol Ministarstva vanjskih i europskih poslova o bilo kojoj promjeni gore navedenih podataka.

#### **Glava IV. Odricanje i ograničenje imuniteta**

##### **Članak 15. Odricanje od imuniteta**

1. Povlastice i imuniteti odobreni u ovom Ugovora ne odobravaju se članovima osoblja RACVIAC-a radi njihove osobne koristi nego kako bi se osiguralo neovisno obavljanje njihovih zadaća povezanih s RACVIAC-om.
2. U dogovoru te nakon konzultacija s odnosnom članicom RACVIAC-a, direktor ima pravo i dužnost odreći se imuniteta zamjenika direktora koji je državljanin odnosno članice RACVIAC-a, u bilo kojem slučaju kada bi imunitet ometao izvršenje pravde i kada takvo odricanje ne dovodi u pitanje interes RACVIAC-a. U slučaju direktora, pravo odricanja ima MAG.
3. Ne dovodeći u pitanje njihove povlastice i imunitete, dužnost je svih osoba koje uživaju takve povlastice i imunitete u skladu s ovim Ugovorom poštivati zakone i propise države domaćina, a država domaćin zadržava pravo poduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti u interesu svoje sigurnosti.

##### **Članak 16. Ograničenje imuniteta**

1. Članovi osoblja RACVIAC-a ne uživaju imunitet za bilo koji pravni postupak u odnosu na prometne prekršaje.
2. Članovi osoblja RACVIAC-a pridržavaju se svih obveza propisanih hrvatskim zakonodavstvom koje se odnose na osiguranje građanske odgovornosti za korištenje bilo kojeg vozila, plovila ili letjelice.

**Glava V.**  
**Sjedište i grb RACVIAC-a**

**Članak 17.**  
Sjedište RACVIAC-a

1. Sjedište RACVIAC-a je u Rakitju, Sveta Nedelja.
2. Vlada će, bez naknade, RACVIAC-u osigurati radne prostorije u vojarni „Vitez Damir Martić“, Stari Hrast 53, Rakitje.

**Članak 18.**  
Grb RACVIAC-a

RACVIAC je ovlašten istaknuti grb RACVIAC-a na prostorijama i prijevoznim sredstvima RACVIAC-a.

**Glava VI.**  
**Potpora države domaćina**

**Članak 19.**  
Potpora države domaćina

1. Vlada će RACVIAC-u u njegovim radnim prostorijama osigurati dodatne pogodnosti (kao što je djelomično snošenje troškova režija), što će biti detaljno uređeno Tehničkim sporazumom koji će biti sklopljen između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i RACVIAC-a.
2. Kako bi se osiguralo pravilno obavljanje njegovih službenih zadaća, Vlada će pružiti potporu RACVIAC-u u odgovarajućem administrativnom i tehničkom osoblju, što će biti detaljno uređeno Tehničkim sporazumom navedenim u stavku 1. ovog članka.

**Glava VII.**  
**Završne odredbe**

**Članak 20.**  
Odgovornosti države domaćina

Država domaćin nema nikakvu međunarodnu odgovornost za aktivnosti RACVIAC-a na njezinom državnom području koja se odnosi na djelovanja ili propuste RACVIAC-a ili na djelovanje ili propuste osoblja RACVIAC-a u obavljanju njihovih zadaća.

**Članak 21.**  
Rješavanje sporova

Bilo koji sporovi u primjeni ili tumačenju ovog Ugovora, rješavat će se pregovorima između stranaka.

**Članak 22.**  
Izmjene i dopune

Odredbe ovog Ugovora mogu biti izmijenjene i dopunjene uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Bilo koja takva izmjena i dopuna stupa na snagu u skladu s člankom 23. ovog Ugovora.

**Članak 23.**  
Stupanje na snagu i trajanje

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji Vlada Republike Hrvatske u pisanom obliku obavijesti RACVIAC diplomatskim putem da su svi unutarnji pravni uvjeti potrebni za stupanje na snagu ovog Ugovora u Republici Hrvatskoj ispunjeni.
2. Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od datuma njegova potpisivanja i ostaje na snazi dok god je Ugovor o RACVIAC-u na snazi.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 11. travnja 2013. godine, u dva izvornika na engleskom jeziku.

**Za Vladu Republike Hrvatske**

Joško Klisović, v.r.  
zamjenik ministrice vanjskih i  
europskih poslova

**Za RACVIAC – Centar za  
sigurnosnu suradnju**

Branimir Mandić, v.r.  
direktor

**HOST NATION AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA  
AND  
THE RACVIAC - CENTRE FOR SECURITY COOPERATION**

The Government of the Republic of Croatia and the RACVIAC – Centre for Security Cooperation (hereinafter referred to as “the Government” and “the RACVIAC” separately and “the Parties” jointly);

Having regard to the Article 19 of the Agreement on RACVIAC – Centre for Security Cooperation, done at Budva, Montenegro on 14<sup>th</sup> of April, 2010, according to which the seat of RACVIAC shall be in the Republic of Croatia and for that purpose the Government and RACVIAC shall conclude a Host Nation Agreement whereby the Republic of Croatia recognizes international personality and legal capacity of RACVIAC as an independent, international, regionally owned and academic organization;

Wishing to conclude such an agreement to determine the privileges and immunities necessary for the functioning of the RACVIAC and for the successful accomplishment of the mission of its Personnel;

Have agreed as follows:

**Title I  
General Provision**

**Article 1  
Definitions**

For the purpose of this Agreement:

- a) “**Host Nation**” means the Republic of Croatia;
- b) “**RACVIAC**” means RACVIAC – Centre for Security Cooperation established by the Agreement on RACVIAC – Centre for Security Cooperation, done at Budva, Montenegro, on 14<sup>th</sup> April, 2010;
- c) “**RACVIAC Members**” means the Parties to the Agreement on RACVIAC – Centre for Security Cooperation, done at Budva, Montenegro on 14<sup>th</sup> April, 2010;
- d) “**Agreement on RACVIAC**” means Agreement on RACVIAC – Centre for Security Cooperation, done at Budva, Montenegro, on 14<sup>th</sup> April, 2010;
- e) “**MAG**” means the Multinational Advisory Group, in accordance with the Article 7 of the Agreement on RACVIAC;
- f) “**Secretariat**” means the Secretariat of the RACVIAC, in accordance with Article 11 of the Agreement on RACVIAC;
- g) “**Director**” means the person appointed as the Head of the Secretariat by MAG upon the recommendation of the Members, in accordance with the Article 12 of the Agreement on RACVIAC;

- h) “**RACVIAC Personnel**” means Director, Deputy Director, seconded personnel and other administrative-technical personnel of the Secretariat, in accordance with Article 13 paragraph 2 of the Agreement on RACVIAC;
- i) “**Local Personnel**” means locally recruited auxiliary personnel, in accordance with Article 22 paragraph 4 of the Agreement on RACVIAC.

## **Title II**

### **Legal Personality, Capacity, Privileges and Immunities of RACVIAC**

#### **Article 2**

##### Legal Personality and Capacity

1. RACVIAC shall have international legal personality.
2. RACVIAC shall enjoy such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and fulfillment of its objectives.
3. RACVIAC shall have the capacity to conclude international agreements with states and international organizations, and shall have the capacity to contract and to participate in legal proceedings, including acquiring and disposing of RACVIAC's immovable and movable property.

#### **Article 3**

##### Status of RACVIAC in the Host Nation

RACVIAC, its premises and property shall enjoy in the territory of the Host Nation a status equal to that accorded to diplomatic missions under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

#### **Article 4**

##### Immunity from Judicial Processes and Execution

1. RACVIAC shall enjoy the immunity from judicial processes and enforcement in the Host Nation, except in cases related to:
  - a) any agreement for purchase of goods or provision of services, any loan or other transactions in relation to securing of finance, as well as any guarantee relationship or indemnity regarding any transaction of this type or any other financial liability, except in cases when the conciliation has been agreed or will be agreed. In case that conciliation fails, RACVIAC shall not enjoy immunities from judicial processes and enforcement in the Host Nation;
  - b) civil action instituted by a third party due to death, injury or material damage arising from an accident in the territory of the Host Nation caused by a vehicle, vessel or aircraft belonging to or operated on behalf of RACVIAC;
  - c) a counter-claim relating directly to the main claim brought by RACVIAC.
2. The property and assets of RACVIAC used for the exercise of its official functions may not be subject to any form of requisition, confiscation, sequestration nor to any other

form of seizure or constraint, within the meaning of legislation of the Host Nation, except:

- a) that vehicles, vessels and aircrafts belonging to or operated on behalf of RACVIAC shall not be immune from administrative or judicial constraint when temporarily necessary in connection with the prevention of, and investigation into, accidents involving such vehicles, vessels and aircrafts;
  - b) in cases where execution is claimed on the basis of a final judgment rendered by a court which has jurisdiction over RACVIAC in accordance with subparagraph a) above.
3. Should any form of expropriation of RACVIAC's property and assets be necessary, all appropriate actions shall be taken to prevent the exercise of the functions of RACVIAC being impeded in any way.
  4. RACVIAC shall comply with all obligations imposed by Croatian legislation concerning civil liability insurance for the use of any vehicle, vessel or aircraft.
  5. RACVIAC shall cooperate at all times with the competent authorities of the Host Nation in order to facilitate the proper administration of justice, and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Agreement.

#### **Article 5**

##### Inviolability of Archives and Documents

The archives of RACVIAC and, in a general way, all documents of RACVIAC or those held by it and used for the exercising of its official functions shall be inviolable.

#### **Article 6**

##### Inviolability of Premises

1. The premises used exclusively for the exercising of the official functions of RACVIAC shall be inviolable. Consent of the Director or other authorized representative of RACVIAC shall be required for access to its premises.
2. This consent, however, shall be assumed given in case of emergencies requiring prompt protective action.

#### **Article 7**

##### Tax and Custom Regulations and Exemptions

1. RACVIAC, its properties, its incomes and other goods destined for its official use shall be exempt from all direct and indirect taxes.
2. RACVIAC shall be exempt from all taxes in respect of all goods, services and facilities in the Host Nation purchased for its official use. Invoices for the purchase of fuel shall be exempted from taxes irrespective of their amount.



3. No exemption from direct and indirect taxes shall be granted for incomes of the RACVIAC which originate from an industrial or commercial activity exercised by RACVIAC or exercised by any member of its personnel for RACVIAC.
4. RACVIAC shall be exempt from all custom duties and indirect taxes regarding goods imported, acquired or exported by it or in its name, that are used for its official functions.
5. RACVIAC shall be exempt from all customs duties and indirect taxes regarding the official publications that it receives or sends abroad.
6. The goods belonging to RACVIAC cannot be disposed of in the territory of the Host Nation except under the conditions provided by Croatian laws and regulations.

### **Article 8**

#### Freedom of Communication

Freedom of communication for its official purposes shall be guaranteed to the RACVIAC. Its official correspondence shall be inviolable.

### **Title III**

#### **Privileges and Immunities of RACVIAC Personnel**

### **Article 9**

#### Privileges and Immunities of Director and Deputy Director

1. Director and Deputy Director shall enjoy in the territory of the Host Nation the privileges and immunities, equal to those accorded to the diplomatic agents of diplomatic missions under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.
2. Spouses and members of families of the Director and Deputy Director who form part of their households shall enjoy in the territory of the Host Nation the privileges and immunities equal to those granted to spouses and members of families of the diplomatic agents of diplomatic missions who form part of their households, under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

### **Article 10**

#### Privileges and Immunities of Seconded Personnel and Administrative-technical Personnel

1. Members of RACVIAC Personnel other than those referred to in Article 9 paragraph 1 of this Agreement as well as other than those referred to in paragraph 3 of this Article, shall enjoy in the territory of the Host Nation privileges and immunities equal to those accorded to administrative and technical staff under the Vienna Convention of Diplomatic Relations of 18 April 1961.
2. Spouses and members of families of the members of RACVIAC Personnel referred to in paragraph 1 of this Article who form part of their households shall enjoy in the territory of the Host Nation privileges and immunities equal to those granted to spouses and members of families of administrative and technical staff who form part of their households, under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

3. RACVIAC may locally recruit such auxiliary personnel as it requires, in accordance with national legislation of the Host Nation. Such recruited personnel shall enjoy status equal to that of locally engaged staff of diplomatic missions in the Republic of Croatia. Provisions of Articles 11, 12 and 13 of this Agreement shall not apply to auxiliary personnel recruited locally.

### **Article 11**

#### Value Added Tax (VAT) Exemptions

Members of RACVIAC Personnel shall be exempted from value added tax (VAT) for the purchase of goods and payment of services in the territory of the Host Nation, for the invoices which exceed the minimum amount of 400,00 kn. Invoices for the purchase of fuel shall be exempted from taxes irrespective of their amount.

### **Article 12**

#### Import, Export and Purchase of Goods and Motor Vehicle

1. Persons referred to in Article 9 paragraph 1 of this Agreement shall have the right to import or purchase a motor vehicle with the exemption of customs and tax duties, and shall have the right to import goods for the purposes of their household, during the whole period of their duties in RACVIAC, in accordance with the provisions of this Agreement and relevant regulations of the Host Nation.
2. Persons referred to in Article 10 paragraph 1 of this Agreement shall have the right to import or purchase a motor vehicle with the exemption of customs and tax duties, and shall have the right to import goods for the purposes of their household within the one year after they assumed their duties with RACVIAC, in accordance with the provisions of this Agreement and relevant regulations of the Host Nation.
3. Persons referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article may sell the motor vehicle imported or purchased in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article to Croatian nationals or legal person registered in the Republic of Croatia upon the expiration of three years from the date of registration of that motor vehicle.
4. Members of RACVIAC Personnel who, while performing their duties with RACVIAC, reside in the territory of the Host Nation and are accompanied by their spouses who form part of their household, and who are properly notified in accordance with Article 14 of this Agreement, shall have the right to import or purchase two vehicles under the conditions referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article.

### **Article 13**

#### Immunities of Nationals of the Host Nation and Persons who have Permanent Residence in the Host Nation

If a member of RACVIAC Personnel is a national of the Host Nation or a person who has permanent residence in the Host Nation, the provisions of Article 9, Article 10 paragraphs 1 and 2, Article 11, Article 12 and Article 15 paragraph 2 of this Agreement shall not apply in respect of him/her. He/she shall however, in the territory of the Host Nation, only enjoy immunity with respect of the acts done in his/her official capacity.

**Article 14**  
Notification

1. RACVIAC shall notify Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Republic of Croatia of the arrival and final departure of all members of its Personnel, and shall also provide the following necessary data about them and members of their families forming part of their households:
  - a) First name and surname,
  - b) Place and date of birth,
  - c) Country of origin,
  - d) Two photographs,
  - e) Title and rank,
  - f) Family relation to a member of RACVIAC Personnel,
  - g) Submit the passport for the purpose of endorsement by Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign and European Affairs.
2. Upon their arrival these persons shall be issued appropriate identification cards by Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign and European Affairs based on the submitted request and properly filled and endorsed questionnaire, which shall be returned by RACVIAC when these persons leave from their official posts in RACVIAC.
3. Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign and European Affairs shall be notified by RACVIAC, within two weeks, of any changes to the above-mentioned data.

**Title IV**  
**Waiver and Limitation of Immunity**

**Article 15**  
Waiver of Immunity

1. Privileges and immunities accorded in this Agreement are accorded not for the personal benefit of members of RACVIAC Personnel themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with RACVIAC.
2. In cooperation and upon the consultations with the respective RACVIAC Member, Director shall have the right and the duty to waive the immunity of Deputy Director who is a national of that respective RACVIAC Member, in any case where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interest of RACVIAC. In respect of Director, the MAG shall have the right to waive immunity.
3. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities in accordance with this Agreement to respect the laws and regulations of the Host Nation and the Host Nation reserves the right to take all the necessary precautions in the interest of its security.

**Article 16**  
Limitation of Immunity

1. Members of RACVIAC Personnel shall not enjoy immunity of any legal process in respect of traffic offences.
2. Members of RACVIAC Personnel shall comply with all the obligations imposed by Croatian legislation concerning civil liability insurance for the use of any vehicle, vessel or aircraft.

**Title V**  
**Seat and Emblem of RACVIAC**

**Article 17**  
Seat of RACVIAC

1. RACVIAC shall be seated in Rakitje, Sveta Nedelja.
2. The Government shall provide, free of charge, working premises for RACVIAC at the "Vitez Damir Martić" barracks, Stari Hrast 53, Rakitje.

**Article 18**  
Emblem of RACVIAC

RACVIAC shall be entitled to display the emblem of RACVIAC on the premises and means of transport of RACVIAC.

**Title VI**  
**Host Nation Support**

**Article 19**  
Host Nation Support

1. The Government shall provide RACVIAC within its working premises with additional benefits (such as partial defrayal of service fees and charges), which shall be regulated in more detail by the Technical Agreement that shall be concluded between the Ministry of Defence of the Republic of Croatia and RACVIAC.
2. In order to secure the proper exercise of its official functions, the Government shall support RACVIAC with appropriate administrative and technical staff, which shall be regulated in more detail by the Technical Agreement referred to in paragraph 1 of this Article.

**Title VII  
Final Provisions**

**Article 20  
Responsibilities of the Host Nation**

The Host Nation shall have no international responsibility whatsoever for the activities of RACVIAC in its territory as regards the acts or omissions of RACVIAC or of RACVIAC Personnel acting or failing to act in the exercise of their functions.

**Article 21  
Settlement of Disputes**

Any disputes regarding the application or interpretation of this Agreement shall be resolved through negotiations between the Parties.

**Article 22  
Amendments**

The provisions of this Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force in accordance with Article 23 of this Agreement.

**Article 23  
Entry into Force and Duration**

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Government of the Republic of Croatia has notified RACVIAC in writing, through diplomatic channels, that all internal legal requirements necessary for the entry into force of this Agreement in the Republic of Croatia have been fulfilled.
2. This Agreement shall be provisionally applied from the date of its signature and shall remain in force as long as the Agreement on RACVIAC remains in force.

Done at Zagreb on 11 April 2013 in two originals in the English language.

**For the Government of  
the Republic of Croatia**

Joško Klisović  
Deputy Minister of Foreign and  
European Affairs

**For RACVIAC – Centre  
for Security Cooperation**

Branimir Mandić  
Director

### **Članak 3.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove obrane i za vanjske poslove.

### **Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### **Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

## O B R A Z L O Ž E N J E

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju, sukladno odredbama članka 140. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“ broj 85/2010 – pročišćeni tekst), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

**Članak 2.** sadrži tekst Ugovora o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 3.** Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove obrane i za vanjske poslove.

**Člankom 4.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Ugovor o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju nije na snazi, te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 5.** uređuje se stupanje na snagu ovog Zakona.

**Prilog** – preslika teksta Ugovora o državi domaćinu između Vlade Republike Hrvatske i RACVIAC-a – Centra za sigurnosnu suradnju, u izvorniku na engleskom jeziku